vaz, eter
omo facho
ivino, etern
mesmo temp
de tão
num só mó
toda

hotel teatro

O Hotel Teatro é uma unidade de charme na Baixa do Porto. Uma homenagem ao mundo da arte de representação, feita num magnífico e renovado palco da cidade. Seja encenador, actor ou espectador num teatro de elegância.

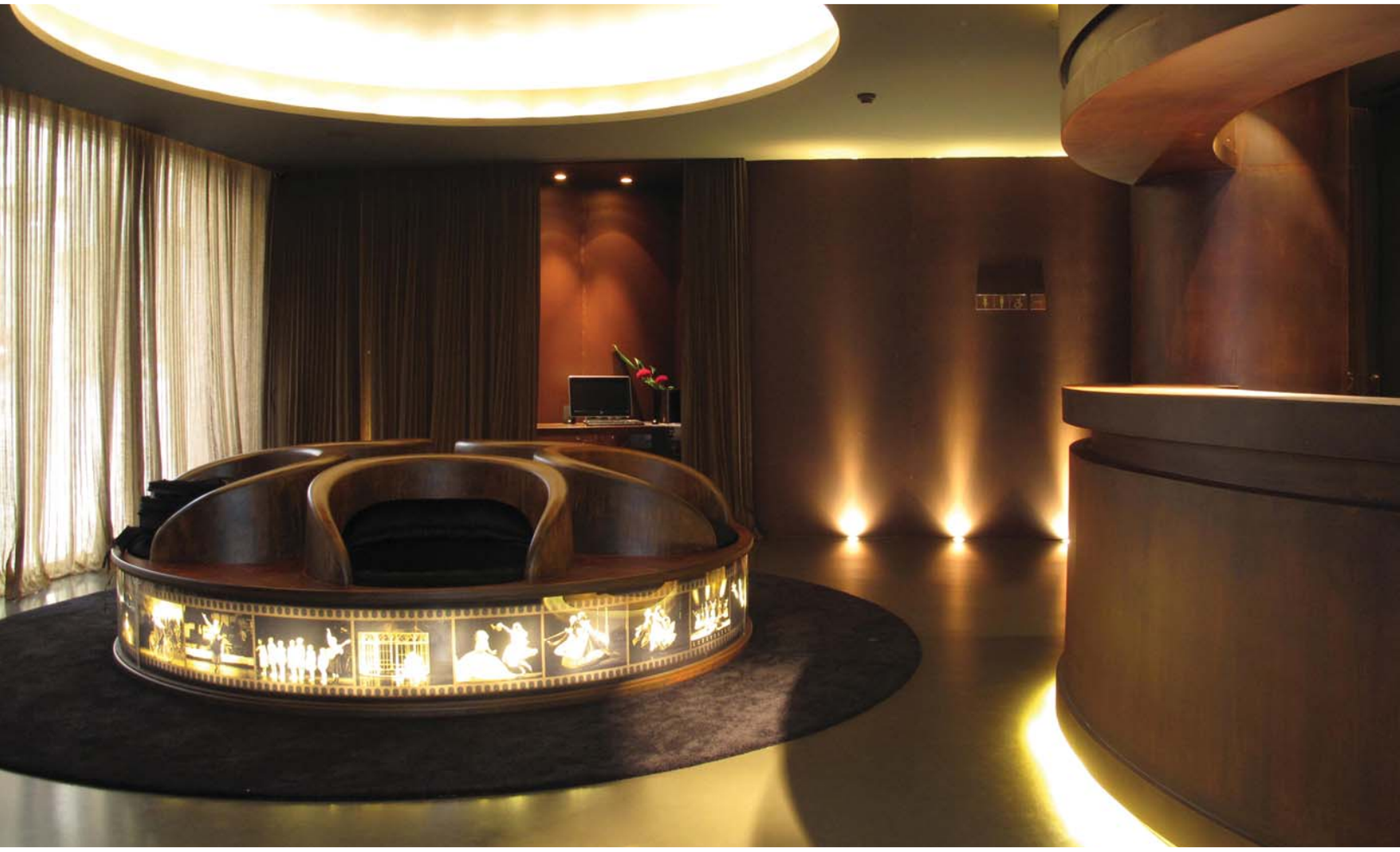
Hotel Teatro is a charming hotel located in downtown Oporto. A homage to the world of the acting art, made in a magnificent, renewed stage of the city. Whether you are a stage director, actor or viewer in a theatre of elegance.

PUB | **TRADUÇÃO**TRANSLATION **DANIELA OLIVEIRA** | **FOTOGRAFIA**PHOTO **ARTEH® - HOTELS AND RESORTS**

O HOTEL TEATRO NASCEU NO CENTRO histórico do Porto, no mesmo lugar onde, em 1859, inaugurava o Teatro Baquet. Cento e cinquenta e um anos depois ergue-se, no mesmo local, um hotel que recria esse ambiente ímpar, requintado e boémio do teatro.
As portas do hotel saúdam todos os que o visitam com um poema do grande poeta romântico portuense Almeida Garrett.
Este Design Hotel conta com a assinatura da prestigiada designer de interiores Nini Andrade Silva e do arquitecto Miguel Brito Nogueira, a decoração é marcada por peças de mobiliário exclusivas e por preciosos de detalhes que a tornam única no mundo. Os trajes e figurinos expostos, os focos de luzes ou as cortinas relembram cenas que assistimos nos palcos. Todos os espaços e pequenos recantos brindam o "espectador" com um pormenor diferenciador e especialmente desenhado para o efeito.
A recepção representa uma bilheteira, onde os hóspedes se dirigem para adquirir um bilhete que lhes dá acesso aos quartos. Confortáveis e com tons de castanho, bronze e ouro, os quartos inspiram-se na linguagem cénica e apresentam estruturas inovadoras.
No restaurante Palco e no bar Plateia, marcadamente chiques, urbanos e elegantes, transmitem-se sensações exóticas e contemporâneas, com os sabores transformados em autênticas peças de degustação de requintado paladar. Moderno e elegante, o bar proporciona aos hóspedes momentos de tranquilidade e bem-estar.
O hotel dispõe ainda de um pátio interior versátil ao ar livre, um espaço ideal para relaxar, conviver ou actualizar as leituras, longe do bulício da cidade. De cores ouro e bronze, os 74 quartos e suites primam pelo conforto, e o ginásio, no piso superior, transforma o hotel num verdadeiro espaço de acção e relaxamento, com uma fantástica vista sobre a cidade do Porto.
Os quartos do Hotel Teatro estão distribuídos por seis pisos, sendo inspirados na linguagem cénica de uma grande noite de teatro. Há quartos adaptados para deficientes, quartos comunicantes e é um hotel não fumador.
Os quartos Gallery têm uma cama de casal ou duas camas single e vista para a rua Sá da Bandeira ou para o terraço interior.
Os quartos Tribune são um pouco maiores e têm mesa de trabalho.
Para além destes há, ainda, cinco quartos Audience com as mesmas características mas um pouco maiores.
As seis Junior Suites são mais espaçosas e contemplam um sofá-cama e uma máquina de café Delta Q de uso gratuito.
Finalmente, a suite: com 94 m2 e uma cama de casal de 2x2 m, oferece vista para a rua Sá da Bandeira, para o terraço interior e ainda um amplo terraço com vista para a cidade. Tudo isto num ambiente único, no último piso do hotel. Todos os quartos estão equipados com televisão LCD com TV satélite, internet wi-fi com acesso gratuito, telefone com linha directa, minibar e cofre.
Inaugurado em Maio deste ano, o Hotel Teatro foi já premiado, tendo sido distinguido como Melhor Design de Interiores da Europa nos «European Property Awards». O Atelier Nini Andrade Silva foi, assim, o grande vencedor destes prémios, na categoria «Best Interior Design», em virtude do trabalho desenvolvido nesta unidade hoteleira.
Em plena baixa do Porto, o Hotel Teatro é uma oferta ímpar de charme e design, onde não falta a modernidade envolvida na história que marcou este espaço pleno de elegância. •

AS PORTAS DO HOTEL TEATRO SAÚDAM TODOS OS QUE O VISITAM COM UM POEMA DO GRANDE POETA ROMÂNTICO PORTUENSE ALMEIDA GARRETT.

THE DOORS OF THE HOTEL TEATRO GREET ALL VISITORS WITH A POEM BY THE GREAT OPORTO-BORN ROMANTIC POET ALMEIDA GARRETT.



HOTEL TEATRO • Rua de Sá da Bandeira 84 . 4000-427 Porto, Portugal | T. +351 220 409 620 | F. +351 220 409 629
ARTEH® - HOTELS AND RESORTS • www.arteh-hotels.com | http://hotelteatro.arteh-hotels.com | info@arteh-hotels.com

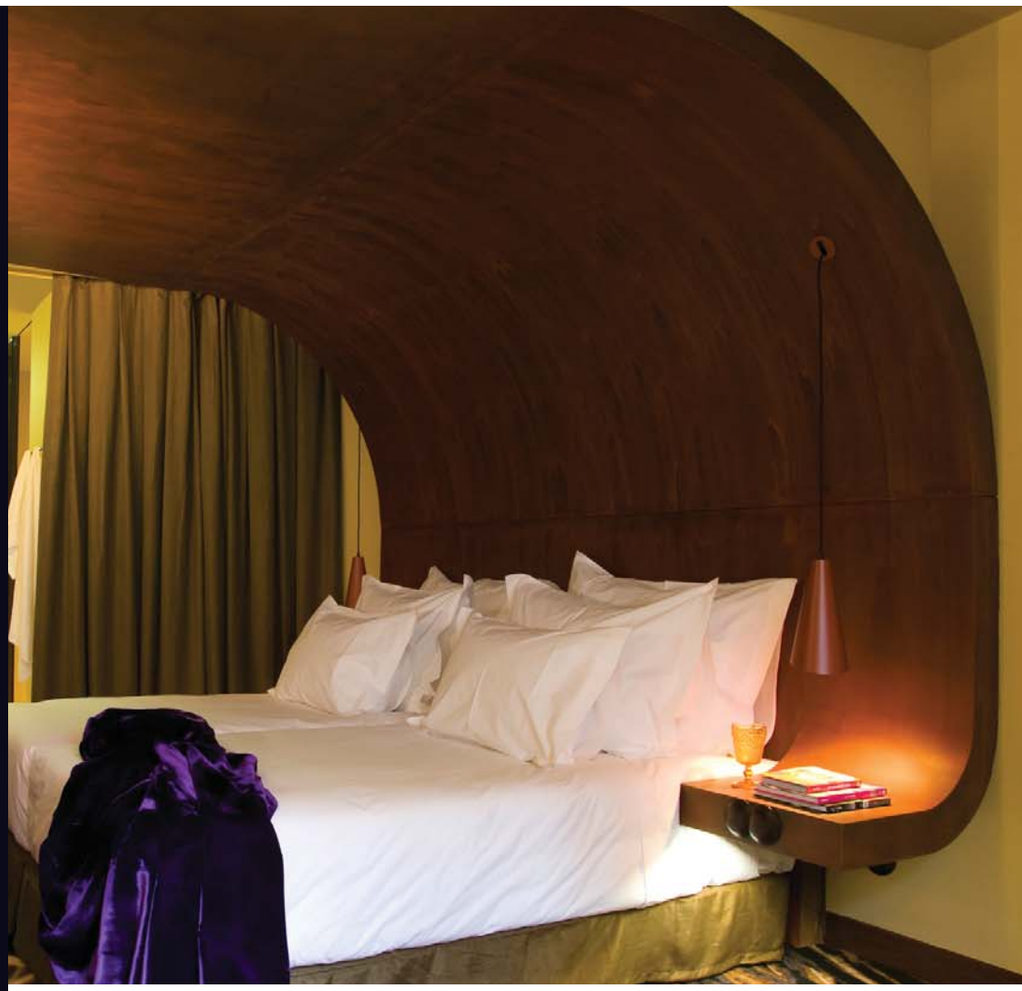
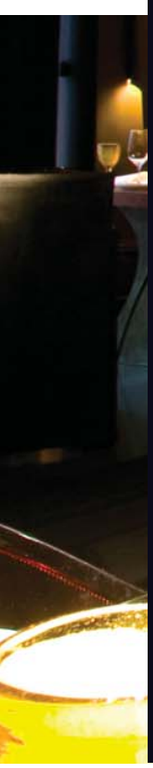
HOTEL TEATRO WAS BORN IN THE Oporto historical city centre, in the same place where in 1859 Teatro Baquet was inaugurated. One hundred and fifty one years later it is located, in that same, place a hotel that recreates that unique, refined and bohemian ambience of the theatre.
The doors of the hotel greet all visitors with a poem by the great Oporto-born romantic poet Almeida Garrett.
This Design Hotel counts with the signature of renowned interior designer Nini Andrade Silva and architect Miguel Brito Nogueira; the decoration is characterised by unique furniture items and by precious details that make it unique in the world. The clothes and customs exhibited, the spotlights or the curtains are reminiscent of the scenes we watch on stage. All spaces and small corners offer the "viewer" with a distinct detail especially designed for that.
The reception hall represents a box office, where the guests go to in order to purchase a ticket that grants them access to the rooms. Comfortable and painted in brown, bronze and gold tones, the rooms are inspired by the scenic language and display innovative structures.
In the restaurant Palco and in the bar Plateia, strikingly chic, urban and elegant, exotic, contemporary sensations are conveyed, with the flavours transformed in true tasting pieces of refined flavour. Modern and elegant, the bar provides the guests moments of tranquillity and well-being.
The hotel also has a versatile inner patio, a perfect space to relax, mingle or catch up with your reading, away from the hustle and bustle of the city. Decorated in gold and bronze, the 74 rooms and suites are characterised by comfort and the gym, on the upper floor, transforms the hotel into a true space of action and relaxation, with a fantastic view over the city of Oporto.
The rooms of the Hotel Teatro are distributed among six floors, being inspired by the scenic language of a great night of theatre. There are disable friendly rooms, adjoining rooms and this is a non-smoking hotel.
The Gallery rooms have a double bed or two single beds and view over the Sá da Bandeira street or the patio.
The Tribune rooms are slightly larger, and have a work table.
There are still five Audience rooms, with the same characteristics but slightly bigger.
The six Junior Suites in addition to being larger have a sofa bed and a Delta Q coffee machine which can be used free of charge.
Finally the suite: with 94 m2 and a 2x2 m double bed, it provides a view over Sá da Bandeira street, over the patio and also a large terrace with a view over the city. All this in a unique ambience, on the top floor of the hotel. All the rooms are equipped with a LCD set with satellite TV, free Wi-Fi access, a telephone with direct line, minibar and vault.
Inaugurated in May, Hotel Teatro has already won awards, having been awarded the Best Interior Design in Europe award at the «European Property Awards». The Atelier Nini Andrade Silva was in this way the big winner of these awards in the category of «Best Interior Design», as a result of the work carried out in this hotel.
In the heart of downtown Oporto, Hotel Teatro is a unique offer in terms of charm and design, where it does not lack the modernity embedded in the history that marked this space full of elegance. •

NO RESTAURANTE PALCO E NO BAR PLATEIA, MARCADAMENTE CHIQUES, URBANOS E ELEGANTES, TRANSMITEM-SE SENSAÇÕES EXÓTICAS E CONTEMPORÂNEAS, COM OS SABORES TRANSFORMADOS EM AUTÊNTICAS PEÇAS DE DEGUSTAÇÃO DE REQUINTADO PALADAR.

IN THE RESTAURANT PALCO AND IN THE BAR PLATEIA, STRIKINGLY CHIC, URBAN AND ELEGANT, EXOTIC, CONTEMPORARY SENSATIONS ARE CONVEYED, WITH THE FLAVOURS TRANSFORMED IN TRUE TASTING PIECES OF REFINED FLAVOUR.

TEATRO BAQUET

Idealizado por um alfaiate, de nome António Pereira Baquet – autor do projecto do edifício –, o teatro tinha uma entrada principal na rua de Santo António (hoje rua 31 de Janeiro) e uma saída de serviço para a rua de Sá da Bandeira. A sua construção começou a 21 de Fevereiro de 1858 e a inauguração, a 13 de Fevereiro do ano seguinte, levou a este espaço um baile de Carnaval. O Baquet não era um edifício excepcional, mas possuía uma fachada, enriquecida com uma varanda em pedra, onde repousavam quatro estátuas, figurando, respectivamente, a pintura, a música, a comédia e as belas-artes. A sala tinha 82 camarotes, uma galeria comercial e ligação às duas ruas. Foi uma das salas de espectáculos mais importantes da cidade do Porto na segunda metade do século XIX e ficou na história não só por isso, mas também pela tragédia que marcou o seu fim. No dia 20 de Março de 1888, representava-se, nessa noite, «La Gran Via» e a casa encontrava-se lotada. Foi detectado fogo nos bastidores, os acontecimentos precipitaram-se e na pressa de sair muitas pessoas faleceram. O incêndio destruiu completamente o edifício, onde acabariam, mais tarde, por ser construídos os armazéns Hermínios e, depois ainda, funcionou uma dependência da Companhia União Fabril (CUF). Em 2010 renasceu como Hotel Teatro, devolvendo o brilho ao edifício e à baixa do Porto.



Planned by a tailor called António Pereira Baquet – author of the project of the building –, the theatre has a main entrance in Santo António Street (nowadays 31 de Janeiro Street) and with a service entrance in Sá da Bandeira Street. The building began being built on 21st February 1858 and the opening took place on 13th February of the following year, with a Carnival ball. Baquet was not an exceptional building, but it had a façade, enriched with a stone balcony, where four statues rested, respectively representing painting, music, comedy and fine arts. The room had 82 boxes, a shopping gallery and entrances in both streets. It was one of the most important show rooms in the city of Oporto in the second half of the 19th century and was recorded in history not only for that but also for the tragedy that brought it to an end. On 20th March 1888 it was on scene the «La Gran Via» and the house was crowded. It was detected a fire backstage; the events took place very quickly and in the rush of getting out many people died. The fire completely destroyed the building, where would later be built the Hermínios warehouse and, later, it was located an agency of the Companhia União Fabril (CUF). In 2010 it was reborn as Hotel Teatro, bringing once again brilliance to the building and Oporto downtown.